

Altzarien

HIZTEGIA



KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Saiburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2009

Lan honen bibliografia-erregistroa
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka>

Argitaraldia: I.a, 2009ko apirila

Ale-kopurua: I.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, I - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: www.euskadi.net/euskara21

Azala: Antton Olariaga

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXXX

HITZAURREA

HIZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak behar-beharrezkoak dira. Hizkuntzak etengabe aldatzen ari dira bizirik badaude, eta, hortaz, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Hori dela eta, hizkuntza elikatu egin behar da eta euskararen elikadurak bi arlo nagusi ditu: sorkuntza eta kontsumoa. Helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, "EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa" sortu zuen 2001ean, UZEIk 87an egindako EUSKALTERM bankua oinarri hartuta; eta, bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-

deaketaren eta hedapenaren muina, metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen ari dena, hain zuzen ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen arabera.

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza IVAPekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari da. Terminologia Batzordeak terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatu, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezarri eta termino lehiakideen artean lehentasunak jartzeko ponderazio-markak finkatu zituen, hain zuzen ere, terminoen erabilera onesteko eta gomendatzeko.

Hemen duzuen hiztegia da aurretik aipatutako lanen fruitua, orain guztien eskuetan jarri nahi duguna. Espero dugu hiztegiak jorrazten duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko oso baliagarri izatea, bai eta gure hizkuntzaren normalizazioaren bidean urrats garrantzitsua ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok.

Patxi Baztarrika Galparsoro

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskara.euskadi.net/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeko entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPek finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak¹ euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia.

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

Hiztegien erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegien erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

fr français

en English

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

Jokin Gorozika (Bilboko Ingeniaritza Goi Eskola Teknikoa)

Alfontso Mujika (Elhuyar fundazioa)

Xanti Iruretagoiena (UZEI)

Koordinatzailea: **Ruben Ramirez** (HPS)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Patxi Baztarrika, Hizkuntza Politikarako sailburuordea,
batzorde-ataleko lehendakaria

Jon Koldobika Urrutia, IVAPEko zuzendari nagusia,
batzorde-ataleko lehendakariordea

Erramun Osa, EABko eta batzorde-ataleko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana, HPSko ordezkaria

Mertxe Olaizola, IVAPEko ordezkaria

Andoni Sagarna, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Iker Etxebeste, UZEIko ordezkaria

Xabier Alberdi, EHUko Euskara Institutuko ordezkaria

Ibon Olaziregi, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa
Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Alberto Atxabal, aditua

Joseba Erkizia, aditua

Miel Loinaz, aditua

Asier Larrinaga, aditua

Alfontso Mujika, aditua

EREMU - ZUHAITZA



01	Orokorra
02	Bulegoa
03	Egongela
04	Bainugela
05	Logela
06	Lorategia
07	Sukaldea eta jangela
08	Altzarien elementu eta osagaiak
09	Osagarriak eta bestelakoak

UZEIREN LANKIDE IZANDAKO ADITUAK

Patxi Agirrezabal (DANONA)

Koldo Anta (Azkoitiko IES UROLA)



AURKIBIDEA



Bokabularioa sailka

01. Orokorra	12
02. Bulegoa	13
03. Egongela	14
04. Bainugela	17
05. Logela	18
06. Lorategia	20
07. Sukaldea eta jangela	21
08. Altzarien elementu eta osagaiak . . .	23
09. Osagarriak eta bestelakoak	25

Euskarazko aurkibidea	27
--	-----------

Gaztelaniazko aurkibidea	33
---	-----------

Frantsesezko aurkibidea	39
--	-----------

Ingelesezko aurkibidea	45
---	-----------

<i>Erreferentzia bibliografikoa</i>	51
--	-----------

EUSKARA – ERDARAK





01. OROKORRA

1

altzari (4)

- es mueble
- fr meuble
- en furniture

2

altzari klasiko (4)

- es mueble clásico
- fr meuble classique
- en classic furniture

3

altzari lagungarri (4)

- es mueble auxiliar
- fr meuble d'usage occasionnel
- en occasional furniture

4

altzari tapizatu (4)

- es mueble tapizado
- fr meuble rembourré
- en upholstered furniture

5

altzariak (4)

- es mobiliario
- fr meubles
- en furniture

6

armairu (4)

- es armario
- fr armoire
- en cupboard

7

ate lerragarriko armairu (4)

- es armario de puertas correderas
- fr armoire coulissante
- en sliding door cupboard

8

aulki (4)

- es silla
- fr chaise
- en chair

9

gazte-altzari (4)

- es mueble juvenil
- fr meuble de jeunes
- en furniture for children

10

horma-armairu (4)

- es armario empotrado
- fr placard
- en built-in cupboard

11

kit-altzari (4)

Pieza askeen multzo gisa eskaintzen den altzaria. Erosleak du piezak behar bezala lotzeko ardura.

- es mueble en kit
- fr meuble en kit
- en ready-to-assemble furniture

12

landa-altzari (4)

- es mueble rústico
- fr meuble rustique
- en country furniture

13

mahai (4)

- es mesa
- fr table
- en table

14

neurrira egindako altzari (4)

- es mueble a medida
- fr meuble sur mesure
- en made-to-measure furniture

15

tiradera-altzari (4)

- es cajonera
- fr commode à tiroirs
- en drawer cabinet



02. BULEGOA

16

artxibategi (4)

- es archivador
- fr classeur
- en filing cabinet

17

aulki birakari (4)

- es silla giratoria
- fr chaise tournante
- en swivel chair

18

bilera-mahai (4)

- es mesa de juntas
- fr table de réunion
- en conference table

bisitari-aulki

Ik. harrera-aulki

19

bulegoko altzari (4)

- es mueble de oficina
- fr meuble de bureau
- en office furniture

20

bulegoko aulki (4)

- es silla de oficina
- fr siège de bureau
- en office chair

21

bulegoko mahai (4)

- es mesa de despacho
- fr table à écrire
- en office table

22

harrera-aulki (4)

- Sin. bisitari-aulki (3)
- Bulegoko mahai baten aurrean jarri ohi den aulki lagungarria. Mahaian dagoenaren solaskidea esertzen da aulki horretan.
- es silla de visitas; silla de recepción
- fr fauteuil d'accueil; chaise visiteur
- en reception chair; guest chair

23

idazmahai (4)

- es escritorio; buró
- fr bureau
- en bureau

24

ikasmahai (4)

- Gainaldean gainazal lau eta makurtua duen mahai modukoa, irakurtzeko eta idazteko aproposa. Askotan, gainazal hori estalki giltzatu gisa irekitzen da.
- es pupitre
- fr pupitre
- en desk

25

marrazketa-mahai (4)

- es mesa de dibujo
- fr table à dessin
- en drawing table

26

ordenagailu-mahai (4)

- es mesa de ordenador
- fr table à ordinateur
- en computer desk



03. EGONGELA

27

beira-arasa (4)

Sin. bitrina (3)

Beirazko atek dituen armairua. Gauzak gordetzeko eta erakusteko erabiltzen da.

- es** vitrina
- fr** vitrine
- en** showcase

28

besaulki (4)

- es** sillón; butaca
- fr** fauteuil
- en** armchair

29

besaulki belarridun (4)

- es** sillón orejero
- fr** fauteuil à oreilles
- en** wing chair

30

besaulki etzangarri (4)

- es** sillón reclinable; butaca reclinable
- fr** fauteuil inclinable
- en** recliner

bitrina

Ik. beira-arasa

31

chaise longue (4)

- es** chaise longue
- fr** chaise longue
- en** lounge chair; chaise longue

32

diban (4)

Etzanda egoteko moduko eserleku luze eta biguna, gehienetan besorik edo bizkarririk gabekoa.

- es** diván
- fr** divan
- en** divan

33

edari-altzari (4)

- es** mueble bar; licorera
- fr** meuble-bar
- en** cocktail cabinet

34

erdiko mahai (4)

Besaulki edo sofa baten aurrean edo egongelaren erdialdean jarri ohi den mahai lagungarri baxua.

- es** mesa de centro
- fr** table de centre; table basse
- en** center table; coffee table

35

habia-mahaiak (4)

Bata bestearen azpian gordetzeko mahaiak. Hiru edo lau mahai izan ohi dira, forma eta modelo berekoak, baina aurrekoa baino zertxobait txikiagoa da bakoitza.

- es** mesas nido
- fr** tables gigognes
- en** nested tables

36

joko-mahai (4)

- es** mesa de juego
- fr** table de jeu
- en** gaming table

37

kanape (4)

- es** canapé
- fr** canapé
- en** settee

38

komoda (4)

- es** cómoda
- fr** commode
- en** chest of drawers



39

kontsola (4)

Hormari atxikita kokatzen den mahai estu eta apaingarria. Maiz ispilu baten azpian jartzen da.

es consola

fr console

en console

40

kulunkaulki (4)

es mecedora

fr berceuse

en rocking chair

liburu-altzari

Ik. liburutegi

41

liburutegi (4)

Sin. liburu-altzari (3)

es librería

fr bibliothèque

en bookcase

42

mahai hankabakar (4)

es velador

fr guéridon

en pedestal table

43

mahai tolesgarri (4)

es mesa plegable; mesa de tijera

fr table pliante

en folding table

44

ohe-sofa (4)

es sofá cama

fr canapé-lit

en sofa bed

oin-aulki

Ik. oinazpiko

45

oinazpiko (4)

Sin. oin-aulki (3)

es reposapiés; alzapiés; escabel

fr repose-pied; tabouret pour les pieds

en footstool; footrest

46

otomano (4)

es otomana

fr ottomane

en ottoman

47

puf (4)

es puf

fr pouf

en pouf

48

siamdar besaulki (4)

Bi eserleku uztartuta dituen aulkia.

Bertan esertzen diren bi pertsonak bata besteari begira geratzen dira.

es confidente; siamesa

fr confident; siamoise

en siamoise sofa; confidente

49

sofa (4)

es sofá

fr sofa

en sofa

50

telebista-mahai (4)

es mesa de televisión

fr table de télévision

en television table

51

telefono-mahai (4)

es telefonero; mesita de teléfono

fr table de téléphone

en telephone table



52

xake-mahai (4)

es mesa de ajedrez

fr table d'échecs

en chess table

53

zoko-altzari (4)

es rinconera

fr encoignure

en corner cupboard



04. BAINUGELA

54

bainugelako altzari (4)

- es** mueble de baño
- fr** meuble de bain
- en** bathroom furniture

55

bainugelako armairu (4)

- es** armario de baño
- fr** armoire de toilette
- en** bathroom cabinet

56

botika-kutxa (4)

- es** botiquín
- fr** armoire à pharmacie
- en** medicine chest



05. LOGELA

57

apain-mahai (4)

- es tocador
- fr coiffeuse
- en dressing table

58

arropa-armairu (4)

- es ropero; armario ropero
- fr armoire-vestiaire; penderie
- en wardrobe

59

banako ohe (4)

- es cama individual
- fr lit simple; lit à une place
- en single bed

60

futon (4)

- es futón
- fr futon
- en futon

61

gau-mahai (4)

- Sin. ohe-mahai (3)
- es mesilla de noche
- fr table de nuit
- en bedside table

62

gorbata-altzari (4)

- es corbatero
- fr meuble à cravates
- en tie unit

63

habia-ohe (4)

- es cama nido
- fr lits gigognes
- en trundle bed; nested bed

64

laminazko somier (4)

- Sin. xafla-somier (3)
- es somier de láminas
- fr sommier à lattes
- en slat spring

65

malgukizko somier (4)

- es somier de muelles
- fr sommier à ressorts
- en box spring

66

ohatze (4)

- es litera
- fr lit superposé
- en bunk bed

67

ohe (4)

- es cama
- fr lit
- en bed

68

banako ohe handi (4)

- es cama camera
- fr grand lit simple
- en large single bed

69

ohe bikiak (4)

- es camas gemelas
- fr lits jumeaux
- en twin beds

70

ohe bikoitz (4)

- es cama de matrimonio
- fr lit double; lit à deux places
- en double bed



71

ohe eraisgarri (4)

Eraisteko eta berriro jasotzeko aukera ematen duen ohea. Eraistean, etzanda geratzen da; jasotzean, berriz, armairu itxura hartzen du.

- es** cama abatible
- fr** lit escamotable
- en** foldaway bed

72

ohe tolesgarri (4)

- es** cama plegable
- fr** lit pliant
- en** folding bed

73

ohe zerudun (4)

- es** cama con dosel
- fr** lit à baldaquin
- en** canopied bed

ohe-mahai

Ik. gau-mahai

74

oheburuko (4)

- es** cabecero; cabezal de cama
- fr** tête de lit
- en** headboard

75

oinetako-altzari (4)

- es** zapatero
- fr** meuble à chaussures
- en** shoe cabinet

76

sehaska (4)

- es** cuna
- fr** berceau
- en** cradle

77

somier (4)

- es** somier
- fr** sommier
- en** spring-mattress

78

turkiar ohe (4)

- es** cama turca
- fr** lit à la turque
- en** Turkish bed

xafra-somier

Ik. laminazko somier

79

xifonier (4)

Tiraderaz osatutako komoda altu eta estua.

- es** chifonier
- fr** chiffonnier
- en** chiffonier



06. LORATEGIA

80

aulki pilagarri (4)

- es silla apilable
- fr chaise empilable
- en stacking chair

81

etzaulki (4)

- es tumbona
- fr chaise longue
- en deckchair

82

lorategiko aulki (4)

- es silla de jardín
- fr chaise de jardin
- en garden chair

83

lorategiko mahai (4)

- es mesa de jardín
- fr table de jardin
- en garden table

84

mahai pilagarri (4)

- es mesa apilable
- fr table empilable
- en stacking table

85

zabu-aulki (4)

Bi albo-zutoinez eta langeta batez osatutako euskarri finko batetik zintzilik dagoen aulkia. Pertsona bat baino gehiagorentzako lekua izan ohi du, eta zabuka aritzeko prestatuta dago.

- es balancín
- fr balancelle
- en swing chair



07. SUKALDEA ETA JANGELA

aulki

Ik. taburete

86

aulki tolesgarri (4)

es silla plegable

fr chaise pliante

en folding chair

87

banku (4)

es banco

fr banc

en bench

88

baxera-armairu (4)

es armario para vajilla

fr vaisselier

en china cabinet

89

botila-altzari (4)

Sin. botilategi (3)

es botellero

fr casier à bouteilles

en bottle cabinet

botilategi

Ik. botila-altzari

90

erratz-armairu (4)

es escobero

fr placard à balais

en broom cupboard

91

espezia-altzari (4)

es especiero

fr armoire à épices

en spice rack

92

haur-aulki altu (4)

Haur txikiak esertzeko eta bertan jaten emateko erabiltzen den aulki hankaluzea.

es trona; silla alta

fr chaise haute d'enfant

en child's high chair

93

hegal tolesgarriko mahai (4)

es mesa de alas plegables

fr table à abattants

en drop leaf table

94

jangelako aulki (4)

es silla de comedor

fr chaise de salle à manger

en dining chair

95

jangelako mahai (4)

es mesa de comedor

fr table de salle à manger

en dining table

96

mahai lagungarri (4)

es mesa auxiliar

fr table de service; desserte

en side table

97

mahai zabalgarri (4)

es mesa extensible

fr table à rallonges

en pull-out table

98

mahai-tresnen tiradera (4)

es cajón cubertero

fr tiroir à couverts

en cutlery drawer



ontzitegi

Ik. sukalde-arasa

99

sukalde-arasa (4)

Sin. ontzitegi (3)

es aparador

fr buffet

en sideboard

100

sukalde-gaineko (4)

Sukaldeko behe-altzari finkoen gainean laneko mahai gisa jartzen den gainazal laua, material gogorrekoa.

es encimera de cocina

fr plan de travail

en counter top; kitchen counter

101

sukaldeko altzari (4)

es mueble de cocina

fr meuble de cuisine

en kitchen furniture

102

sukaldeko armairu (4)

es armario de cocina

fr placard de cuisine

en kitchen cabinet; kitchen cupboard

103

sukaldeko mahai (4)

es mesa de cocina

fr table de cuisine

en kitchen table

104

tabernako aulki (4)

es taburete de bar; silla de bar

fr tabouret de bar

en bar stool

105

taburete (4)

Sin. aulki (3)

es taburete; banqueta

fr tabouret

en stool

106

zizeilu (4)

Kutxa baten modura irekitzeko estalkia duen bankua. Gainean esertzeko eta barruan gauzak gordetzeko balio du.

es arquibanco

fr archebanc

en chest-bench



08. ALTZARIEN ELEMENTU ETA OSAGAIAK

107

altzari-ate (4)

- es** puerta de mueble
fr porte de meuble
en furniture door

108

apal (4)

- es** estante; balda
fr rayon; étagère
en shelf

109

apal doigarri (4)

- es** balda regulable
fr étagère réglable
en adjustable shelf

110

apalategi (4)

- es** estantería
fr rayonnage
en shelving

111

bizkar (4)

- es** respaldo
fr dos
en back

112

gain (4)

Altzari baten goiko gainazala, gehienetan horizontala. Hainbat funtzio izan ditzake: besterik gabe altzaria estaltzea, gainean lan egitea, gainean esertzea edo bertan objektuak uztea.

- es** tapa
fr dessus
en flat top

113

goiko armairu (4)

Goitik behera hiru gorputzez osatzen den armairu batean, erdiko gorputz nagusiaren gainean geratzen den armairu-zati txikia.

- es** altillo
fr élément haut
en upper unit

114

hanka (4)

- es** pata
fr pied
en leg

115

helduleku (4)

- es** tirador; manilla
fr poignée
en handle

116

horma-apal (4)

- es** estante de pared
fr étagère murale
en wall shelf

117

koltxoi (4)

- es** colchón
fr matelas
en mattress

118

kuxin (4)

- es** cojín
fr coussin
en cushion

119

mahai-hegal (4)

- es** ala de mesa; aleta de mesa
fr rallonge de table
en table leaf



I20

modulu (4)

Bereiz fabrikatzen diren arren, bata bestearekin batu eta altzari bat osa dezaketen pieza edo elementuetako bakoitza.

es módulo

fr module

en module

I21

ohazeru (4)

es dosel de cama

fr baldaquin de lit

en bed canopy

I22

ohe-bastidore (4)

es armazón de cama; aro

fr encadrement

en bedstead

I23

tiradera (4)

es cajón

fr tiroir

en drawer

I24

zokalo (4)

Altzari edo altzari-multzo baten azpialdeko pieza. Azpialdea apaintzeaz gainera, elementu guztiak garaiera berean mantentzeko ezartzen da.

es zócalo

fr socle

en plinth



09. OSAGARRIAK ETA BESTELAKOAK

alfonbra

Ik. tapiz

125

arropa-mutil (4)

es galán de noche
fr valet de nuit
en clothes valet

126

aterki-ontzi (4)

es paragüero
fr porte-parapluie
en umbrella stand

atril

Ik. kantore

127

belaulki (4)

es reclinatorio
fr prie-dieu
en prie-dieu

128

berogailu-estalki (4)

es cubrerradiador
fr couvre-radiateur
en radiator cover

129

bionbo (4)

es biombo
fr paravent
en folding screen

130

bitxi-altzari (4)

es joyero
fr écrin à bijoux
en jewellery armoire

131

CD-altzari (4)

es mueble de CDs
fr meuble pour CDs
en CDs furniture

132

erakustaltzari (4)

es expositor
fr présentoir
en display case

esekitzeko

Ik. kako-altzari

133

idulki (4)

es pedestal
fr piédestal
en pedestal

134

ispilu (4)

es espejo
fr miroir
en mirror

135

jostun-mahai (4)

es costurero
fr table à ouvrage
en sewing table

136

kako-altzari (4)

Sin. esekitzeko (3)

Arropak, kapelak eta abar esekitzeko balio duen altzaria; hormaren esekitako elementu bat izaten da, edo lurrean zutik jartzen den oinarri, zutoin eta bezoz osatutako elementu bertikala.

es perchero
fr porte-manteau
en clothes rack



I37

kantore (4)

Sin. atril (3)

es atril**fr** lutrin**en** lectern

I38

kutxa (4)**es** arcón; baúl**fr** coffre**en** large chest; trunk

I39

loreontzi (4)**es** florero**fr** vase à fleurs**en** vase

I40

osagarri (4)**es** accesorio; complemento**fr** accessoire**en** accessory

I41

tapiz (4)

Sin. alfombra (3)

es alfombra**fr** tapis**en** carpet

EUSKARAZKO AURKIBIDEA





A

alfonbra, 141
 altzari, 1
 altzariak, 5
 altzari klasiko, 2
 altzari lagungarri, 3
 altzari tapizatu, 4
 altzari-ate, 107
 apain-mahai, 57
 apal, 108
 apal doigarri, 109
 apalategi, 110
 armairu, 6
 arropa-armairu, 58
 arropa-mutil, 125
 artxibategi, 16
 ate lerragarriko armairu, 7
 aterki-ontzi, 126
 atril, 137
 aulki, 8, 105
 aulki birakari, 17
 aulki pilagarri, 80
 aulki tolesgarri, 86

B

bainugelako altzari, 54
 bainugelako armairu, 55
 banako ohe, 59
 banku, 87
 banako ohe handi, 68

baxera-armairu, 88
 beira-arasa, 27
 belaunaulki, 127
 berogailu-estalki, 128
 besaulki, 28
 besaulki belarridun, 29
 besaulki etzangarri, 30
 bilera-mahai, 18
 bionbo, 129
 bisitari-aulki, 22
 bitrina, 27
 bitxi-altzari, 130
 bizkar, 111
 botika-kutxa, 56
 botila-altzari, 89
 botilategi, 89
 bulegoko altzari, 19
 bulegoko aulki, 20
 bulegoko mahai, 21

C

CD-altzari, 131
 chaise longue, 31

D

diban, 32

**E**

edari-altzari, 33
erakustaltzari, 132
erdiko mahai, 34
erratz-armairu, 90
esekitzeko, 136
espezia-altzari, 91
etzaulki, 81

H

habia-mahaiak, 35
habia-ohe, 63
hanka, 114
harrera-aulki, 22
haur-aulki altu, 92
hegal tolesgarriko mahai, 93
helduleku, 115
horma-apal, 116
horma-armairu, 10

F

futon, 60

I

idazmahai, 23
idulki, 133
ikasmahai, 24
ispilu, 134

G

gain, 112
gau-mahai, 61
gazte-altzari, 9
goiko armairu, 113
gorbata-altzari, 62

J

jangelako aulki, 94
jangelako mahai, 95
joko-mahai, 36
jostun-mahai, 135



K

kako-altzari, 136
 kanape, 37
 kantore, 137
 kit-altzari, 11
 koltxoi, 117
 komoda, 38
 kontsola, 39
 kulunkaulki, 40
 kutxa, 138
 kuxin, 118

mahai hankabakar, 42
 mahai lagungarri, 96
 mahai pilagarri, 84
 mahai tolesgarri, 43
 mahai zabalgarri, 97
 mahai-hegal, 119
 mahai-tresnen tiradera, 98
 malgukizko somier, 65
 marrazketa-mahai, 25
 modulu, 120

L

laminazko somier, 64
 landa-altzari, 12
 liburu-altzari, 41
 liburutegi, 41
 lorategiko aulki, 82
 lorategiko mahai, 83
 loreontzi, 139

N

neurrira egindako altzari, 14

M

mahai, 13

O

ohatze, 66
 ohazeru, 121
 ohe, 67
 ohe bikiak, 69
 ohe bikoitz, 70
 ohe eraisgarri, 71
 ohe tolesgarri, 72
 ohe zerudun, 73
 ohe-bastidore, 122



ohe-mahai, 61
ohe-sofa, 44
oheburuko, 74
oin-aulki, 45
oinazpiko, 45
oinetako-altzari, 75
ontzitegi, 99
ordenagailu-mahai, 26
osagarri, 140
otomano, 46

P

puf, 47

S

sehaska, 76
siamdar besaulki, 48
sofa, 49
somial, 77
sukalde-arasa, 99
sukalde-gaineko, 100
sukaldeko altzari, 101
sukaldeko armairu, 102
sukaldeko mahai, 103

T

tabernako aulki, 104
taburete, 105
tapiz, 141
telebista-mahai, 50
telefono-mahai, 51
tiradera, 123
tiradera-altzari, 15
turkiar ohe, 78

X

xafla-somial, 64
xake-mahai, 52
xifonier, 79

Z

zabu-aulki, 85
zizeilu, 106
zokalo, 124
zoko-altzari, 53

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA





A

accesorio, 140
 ala de mesa, 119
 aleta de mesa, 119
 alfombra, 141
 altillo, 113
 alzapiés, 45
 aparador, 99
 archivador, 16
 arcón, 138
 armario, 6
 armario de baño, 55
 armario de cocina, 102
 armario de puertas correderas, 7
 armario empotrado, 10
 armario para vajilla, 88
 armario ropero, 58
 armazón de cama, 122
 aro, 122
 arquibanco, 106
 atril, 137

B

balancín, 85
 balda, 108
 balda regulable, 109
 banco, 87
 banqueta, 105

baúl, 138
 biombo, 129
 botellero, 89
 botiquín, 56
 buró, 23
 butaca, 28
 butaca reclinable, 30

C

cabecero, 74
 cabezal de cama, 74
 cajón, 123
 cajón cubertero, 98
 cajonera, 15
 cama, 67
 cama abatible, 71
 cama camera, 68
 cama con dosel, 73
 cama de matrimonio, 70
 cama individual, 59
 cama nido, 63
 cama plegable, 72
 cama turca, 78
 camas gemelas, 69
 canapé, 37
 chaise longue, 31
 chifonier, 79
 cojín, 118
 colchón, 117
 cómoda, 38
 complemento, 140
 confidente, 48



consola, 39
corbatero, 62
costurero, 135
cuberradiador, 128
cuna, 76

F

florero, 139
futón, 60

D

diván, 32
dosel de cama, 121

G

galán de noche, 125

E

encimera de cocina, 100
escabel, 45
escobero, 90
escritorio, 23
especiero, 91
espejo, 134
estante, 108
estante de pared, 116
estantería, 110
expositor, 132

J

joyero, 130

L

librería, 41



licorera, 33
litera, 66

M

manilla, 115
mecedora, 40
mesa, 13
mesa apilable, 84
mesa auxiliar, 96
mesa de ajedrez, 52
mesa de alas plegables, 93
mesa de centro, 34
mesa de cocina, 103
mesa de comedor, 95
mesa de despacho, 21
mesa de dibujo, 25
mesa de jardín, 83
mesa de juego, 36
mesa de juntas, 18
mesa de ordenador, 26
mesa de televisión, 50
mesa de tijera, 43
mesa extensible, 97
mesa plegable, 43
mesas nido, 35
mesilla de noche, 61
mesita de teléfono, 51
mobiliario, 5
módulo, 120
mueble, 1
mueble a medida, 14

mueble auxiliar, 3
mueble bar, 33
mueble clásico, 2
mueble de baño, 54
mueble de CDs, 131
mueble de cocina, 101
mueble de oficina, 19
mueble en kit, 11
mueble juvenil, 9
mueble rústico, 12
mueble tapizado, 4

O

otomana, 46

P

paragüero, 126
pata, 114
pedestal, 133
perchero, 136
puerta de mueble, 107
puf, 47
pupitre, 24

**R**

reclinatorio, 127
reposapiés, 45
respaldo, 111
rinconera, 53
ropero, 58

S

siamesa, 48
silla, 8
silla alta, 92
silla apilable, 80
silla de bar, 104
silla de comedor, 94
silla de jardín, 82
silla de oficina, 20
silla de recepción, 22
silla de visitas, 22
silla giratoria, 17
silla plegable, 86
sillón, 28
sillón orejero, 29
sillón reclinable, 30
sofá, 49
sofá cama, 44
somier, 77
somier de láminas, 64
somier de muelles, 65

T

taburete, 105
taburete de bar, 104
tapa, 112
telefonero, 51
tirador, 115
tocador, 57
trona, 92
tumbona, 81

V

velador, 42
vitrina, 27

Z

zapatero, 75
zócalo, 124

FRANTSESEZKO AURKIBIDEA





A

accessoire, 140
 archebanc, 106
 armoire, 6
 armoire à épices, 91
 armoire à pharmacie, 56
 armoire coulissante, 7
 armoire de toilette, 55
 armoire-vestiaire, 58

B

balancelle, 85
 baldaquin de lit, 121
 banc, 87
 berceau, 76
 berceuse, 40
 bibliothèque, 41
 buffet, 99
 bureau, 23

C

canapé, 37
 canapé-lit, 44
 casier à bouteilles, 89
 chaise, 8

chaise de jardin, 82
 chaise de salle à manger, 94
 chaise empilable, 80
 chaise haute d'enfant, 92
 chaise longue, 31
 chaise longue, 81
 chaise pliante, 86
 chaise tournante, 17
 chaise visiteur, 22
 chiffonnier, 79
 classeur, 16
 coffre, 138
 coiffeuse, 57
 commode, 38
 commode à tiroirs, 15
 confident, 48
 console, 39
 coussin, 118
 couvre-radiateur, 128

D

desserte, 96
 dessus, 112
 divan, 32
 dos, 111

E

écrin à bijoux, 130



élément haut, 113
encadrement, 122
encoignure, 53
étagère, 108
étagère murale, 116
étagère réglable, 109

F

fauteuil, 28
fauteuil à oreilles, 29
fauteuil d'accueil, 22
fauteuil inclinable, 30
futon, 60

G

grand lit simple, 68
guéridon, 42

L

lit, 67

lit à baldaquin, 73
lit à deux places, 70
lit à la turque, 78
lit à une place, 59
lit double, 70
lit escamotable, 71
lit pliant, 72
lit simple, 59
lit superposé, 66
lits gigognes, 63
lits jumeaux, 69
lutrín, 137

M

matelas, 117
meuble, 1
meuble à chaussures, 75
meuble à cravates, 62
meuble classique, 2
meuble de bain, 54
meuble de bureau, 19
meuble de cuisine, 101
meuble de jeunes, 9
meuble d'usage occasionnel, 3
meuble en kit, 11
meuble pour CDs, 131
meuble rembourré, 4
meuble rustique, 12
meuble sur mesure, 14
meuble-bar, 33
meubles, 5
miroir, 134
module, 120



O

rayonnage, 110
repose-pied, 45

ottomane, 46

P

paravent, 129
penderie, 58
pied, 114
piédestal, 133
placard, 10
placard à balais, 90
placard de cuisine, 102
plan de travail, 100
poignée, 115
porte de meuble, 107
porte-manteau, 136
porte-parapluie, 126
pouf, 47
présentoir, 132
prie-dieu, 127
pupitre, 24

R

rallonge de table, 119
rayon, 108

S

siamoise, 48
siège de bureau, 20
socle, 124
sofa, 49
sommier, 77
sommier à lattes, 64
sommier à ressorts, 65

T

table, 13
table à abattants, 93
table à dessin, 25
table à écrire, 21
table à ordinateur, 26
table à ouvrage, 135
table à rallonges, 97
table basse, 34
table de centre, 34
table de cuisine, 103
table de jardin, 83



table de jeu, 36
table de nuit, 61
table de réunion, 18
table de salle à manger, 95
table de service, 96
table de téléphone, 51
table de télévision, 50
table d'échecs, 52
table empilable, 84
table pliante, 43
tables gigognes, 35
tabouret, 105
tabouret de bar, 104
tabouret pour les pieds, 45
tapis, 141
tête de lit, 74

tiroir, 123
tiroir à couverts, 98

V

vaisselier, 88
valet de nuit, 125
vase à fleurs, 139
vitrine, 27

INGELESEZKO AURKIBIDEA





A

accessory, 140
adjustable shelf, 109
armchair, 28

B

back, 111
bar stool, 104
bathroom cabinet, 55
bathroom furniture, 54
bed, 67
bed canopy, 121
bedside table, 61
bedstead, 122
bench, 87
bookcase, 41
bottle cabinet, 89
box spring, 65
broom cupboard, 90
built-in cupboard, 10
bunk bed, 66
bureau, 23

C

canopied bed, 73

carpet, 141
CDs furniture, 131
center table, 34
chair, 8
chaise longue, 31
chess table, 52
chest of drawers, 38
chest-bench, 106
chiffonier, 79
child's high chair, 92
china cabinet, 88
classic furniture, 2
clothes rack, 136
clothes valet, 125
cocktail cabinet, 33
coffee table, 34
computer desk, 26
conference table, 18
confidante, 48
console, 39
corner cupboard, 53
counter top, 100
country furniture, 12
cradle, 76
cupboard, 6
cushion, 118
cutlery drawer, 98

D

deckchair, 81
desk, 24
dining chair, 94
dining table, 95
display case, 132



divan, 32
double bed, 70
drawer, 123
drawer cabinet, 15
drawing table, 25
dressing table, 57
drop leaf table, 93

garden table, 83
guest chair, 22

H

F

filing cabinet, 16
flat top, 112
foldaway bed, 71
folding bed, 72
folding chair, 86
folding screen, 129
folding table, 43
footrest, 45
footstool, 45
furniture, 1, 5
furniture door, 107
furniture for children, 9
futon, 60

handle, 115
headboard, 74

J

jewellery armoire, 130

K

G

gaming table, 36
garden chair, 82

kitchen cabinet, 102
kitchen counter, 100
kitchen cupboard, 102
kitchen furniture, 101
kitchen table, 103



L

large chest, 138
large single bed, 68
lectern, 137
leg, 114
lounge chair, 31

O

occasional furniture, 3
office chair, 20
office furniture, 19
office table, 21
ottoman, 46

M

made-to-measure furniture, 14
mattress, 117
medicine chest, 56
mirror, 134
module, 120

P

pedestal, 133
pedestal table, 42
plinth, 124
pouf, 47
prie-dieu, 127
pull-out table, 97

N

nested bed, 63
nested tables, 35

R

radiator cover, 128
ready-to-assemble furniture, 11
reception chair, 22
recliner, 30
rocking chair, 40

**S**

settee, 37
sewing table, 135
shelf, 108
shelving, 110
shoe cabinet, 75
showcase, 27
siamoise sofa, 48
side table, 96
sideboard, 99
single bed, 59
slat spring, 64
sliding door cupboard, 7
sofa, 49
sofa bed, 44
spice rack, 91
spring-mattress, 77
stacking chair, 80
stacking table, 84
stool, 105
swing chair, 85
swivel chair, 17

trundle bed, 63
trunk, 138
Turkish bed, 78
twin beds, 69

U

umbrella stand, 126
upholstered furniture, 4
upper unit, 113

V

vase, 139

T

table, 13
table leaf, 119
telephone table, 51
television table, 50
tie unit, 62

W

wall shelf, 116
wardrobe, 58
wing chair, 29

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK



EUROSILVASUR. *Léxico multilingüe*. Zurezko produktuei buruzko Interneteko lineako hiztegi eleanitza. URL [2004-12-10]: <http://www.eurosilvasur.net/lespanol/lexique.php>

FAGOR enpresako Sukalde Altzarien katalogoa. URL [2004-12-10]: <http://www.fagor.com/es/productos/index.html>

GENERALITAT VALENCIANA: *Fulletts de divulgació terminològica. A la botiga de mobles*. Valentzia: Generalitat Valenciana, Servici d'assessorament lingüístic i traducció. url [2004-12-10]: http://www.cult.gva.es/salt/salt_publ_fulletts_mobles.htm

On-line Furniture Dictionary. Interneteko lineako hiztegi eleanitza. URL [2004-12-10]: <http://isg.uninova.pt/fsig-dictionary/>

Portobello altzari-enpresaren web orrian agertzen den produktu-katalogoa. URL [2004-12-10]: <http://www.portobellostreet.es>

TERMCAT: *Lèxic de mobles. Lèxic de productes del suro*. Bartzelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Indústria i Energia, 1994.